



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

Chúa Nhật Tuần 6 Phục Sinh — Năm A | Ngày 10 Tháng 05 Năm 2026

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

Tâm Thư Mục Vụ



Anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Trong niềm vui của Mùa Phục Sinh, phụng vụ Chúa Nhật VI mời gọi chúng ta sống giới răn yêu thương qua sự hiệp nhất và phục vụ. Chính trong tinh thần ấy, cộng đoàn giáo xứ chúng ta đã cùng nhau trải qua một đêm tiệc Crawfish thật ấm áp, vui tươi và chan hòa tình gia đình.

Tôi xin được gửi lời tri ân chân thành đến tất cả quý anh chị em đã quảng đại hy sinh thời giờ, công sức, tài năng và cả những âm thầm phía sau để tổ chức chương trình thật tốt đẹp. Từ những người lên chương trình, chuẩn bị thực phẩm, nấu nướng, trang trí, dọn dẹp, cho đến quý ân nhân, các thiện nguyện viên và mọi người đã hiện diện tham dự — tất cả đã góp phần làm nên một buổi tối đầy tiếng cười, niềm vui và tình thương mến.

Điều đáng quý nhất không chỉ là một bữa tiệc thành công, nhưng là hình ảnh một cộng đoàn biết cùng nhau phục vụ, nâng đỡ và sẻ chia. Những khoảnh khắc gặp gỡ, chuyện trò và cộng tác với nhau chính là dấu chỉ sống động của tình yêu Thiên Chúa đang hiện diện giữa giáo xứ chúng ta.

Tôi đặc biệt cảm động trước tinh thần quảng đại và sự hy sinh âm thầm của nhiều anh chị em. Có người làm việc từ rất sớm, có người ở lại thật khuya để dọn dẹp, có người lặng lẽ đóng góp mà không cần được biết đến. Xin Chúa Phục Sinh nhìn thấy tất cả những nghĩa cử yêu thương ấy và tuôn đổ muôn ơn lành trên quý vị cùng gia đình.

Nguyện xin Chúa Giêsu Phục Sinh tiếp tục liên kết cộng đoàn chúng ta trong đức tin, đức cậy và đức mến, để mỗi sinh hoạt của giáo xứ không chỉ là một chương trình, nhưng luôn là cơ hội giúp chúng ta đến gần nhau hơn và gần Chúa hơn.

Xin chân thành cảm ơn và cầu chúc quý ông bà anh chị em luôn được bình an, mạnh khỏe và tràn đầy hồng ân của Chúa Phục Sinh.

Thân ái trong Chúa Kitô,
Cha Xứ

Dear brothers and sisters in Sacred Heart of Jesus Christ,

As we continue to rejoice in the Easter season, the liturgy of the Sixth Sunday of Easter reminds us of Christ's call to live in love through unity and service. In that beautiful spirit, our parish family recently shared a joyful and memorable Crawfish Boil filled with laughter, fellowship, and genuine Christian love.

I would like to express my sincere gratitude to all who generously dedicated their time, talents, and efforts to make this event such a wonderful success. From those who helped plan and organize, prepared food, cooked, decorated, cleaned up, donated, and volunteered behind the scenes, to everyone who attended and supported the evening — each of you helped create a celebration overflowing with joy and community spirit.

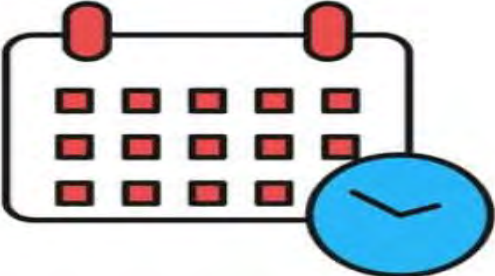
What made the evening truly special was not simply the success of the event itself, but the beautiful witness of a parish community coming together in unity, service, and love. The conversations shared, the smiles exchanged, and the willingness to serve one another reflected the living presence of Christ among us.

I am especially touched by the quiet sacrifices and generous hearts of so many parishioners. Some arrived early and worked tirelessly throughout the day, while others stayed late into the night to help clean and put everything away. Many contributed quietly and humbly without seeking recognition. May the Risen Lord bless each of you abundantly for your kindness and generosity.

May Jesus Christ, our Risen Lord, continue to strengthen our parish family in faith, hope, and love, so that every gathering and ministry may always bring us closer to one another and closer to God.

Thank you once again for your love, support, and dedication to our parish community. May God grant you and your families peace, good health, and abundant Easter blessings. In the love of the Risen Christ,

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG			
CÁC THÁNH LỄ		GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ	
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM	Thứ Bảy 09/05	Lễ 5:30 PM: GD AC Linh Hạnh
	12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)	Chúa Nhật 10/05	Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh Lễ 9:00 AM: GD AC An Huyền Lễ 11:00 AM: GD ÔB Long Xuân
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM	Thứ Bảy 16/05	Lễ 5:30 PM: Các Em Xưng Tội RLLĐ
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM	Chúa Nhật 17/05	Lễ 7:30 AM: GD AC Hoành Phương Lễ 9:00 AM: GD Ban Công Bố Lời Chúa Lễ 11:00 AM: GD ÔB Hiệu Thuỷ
	6:30 PM (ngày hôm trước)		
CÁC BÍ TÍCH		GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI	
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.	Chúa Nhật 10/05	Lễ 11:00 AM: GD AC Danh Trinh
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.	Chúa Nhật 17/05	Lễ 11:00 AM: GD AC Tiến Thuỷ
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.	CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI	
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.	Ngày Hội Đa Văn Hóa Giáo Phận	Thứ Bảy, ngày 16 tháng 5 4:00 PM—8:30 PM (Tại St. Ann Catholic Parish)
PHỤNG VỤ TRONG TUẦN		Thánh Lễ Tạ Ơn Ra Trường	Chúa Nhật, ngày 17 tháng 5 11:00 AM
10-05	Chúa Nhật 6 Phục Sinh	Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân & Gia Đình	Thứ Sáu-Chúa Nhật, ngày 21, 22 và 23 tháng 8
12-05	Thứ Ba - Thánh Nêrêô và Akilêô và Thánh Păngraxiô, Tử Đạo		
13-05	Thứ Tư – Lễ Đức Mẹ Maria		
14-05	Thứ Năm - Thánh Matthia Tông Đồ, Lễ Kính		
15-05	Thứ Sáu - Thánh Isidô		
17-05	Chúa Nhật 7 Phục Sinh - Lễ Chúa Thăng Thiên		

THÔNG BÁO	
MỪNG NGÀY HIỀN MẪU – MOTHER’S DAY Kính chúc tất cả quý bà, quý mẹ và những người phụ nữ thân yêu trong cộng đoàn một ngày Hiền Mẫu thật nhiều niềm vui, bình an và hạnh phúc. Xin tri ân tình yêu bao la, những hy sinh âm thầm và tấm lòng tận tụy mà quý mẹ luôn dành cho gia đình và cộng đoàn giáo xứ. Hình ảnh người mẹ hiền luôn phản chiếu phần nào tình thương dịu dàng và chăm sóc ân cần của Thiên Chúa dành cho mỗi người chúng ta. Nguyện xin Chúa Phục Sinh ban muôn ơn lành xuống trên tất cả quý mẹ, gìn giữ quý mẹ luôn mạnh khỏe, an vui và tràn đầy ân sủng. Xin Đức Mẹ Maria, người Mẹ tuyệt vời của chúng ta, luôn đồng hành, che chở và nâng đỡ quý mẹ mỗi ngày.	KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em đã lập gia đình tham dự Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân & Gia Đình, sẽ được tổ chức tại giáo xứ vào các ngày: • Thứ Sáu: 5:30 PM – 10:00 PM • Thứ Bảy: 7:30 AM – 10:00 PM • Chúa Nhật: 7:30 AM – 6:00 PM Thời gian: Ngày 21, 22 và 23 tháng 8 năm 2026 Đây là cơ hội quý báu để các gia đình cùng nhau củng cố đời sống hôn nhân, đào sâu tình yêu, sự cảm thông và hiệp nhất trong đời sống gia đình theo tinh thần Kitô giáo. Kính mời quý gia đình thu xếp thời gian tham dự. Chi tiết xin liên lạc văn phòng giáo xứ hoặc quý anh chị Tài-Phượng: 817-714-5472; Anh chị Lâm-Tổ Hà: 214-206-7320; Anh chị Danh - Trinh: (469) 585-2997; Anh chị Tuấn – Linh: (214) 514-8826.
DỪNG PHONG BÌ ĐÓNG GÓP HÀNG TUẦN Trong việc đóng góp tiền hằng tuần cho Giáo Xứ, xin quý ông bà và anh chị em vui lòng sử dụng phong bì có ghi tên và số danh bộ, kể cả khi đóng góp bằng tiền mặt hoặc check. Nếu đóng góp bằng check, xin đề <i>“Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu”</i> hoặc <i>“Sacred Heart of Jesus Christ Church.”</i> Số danh bộ sẽ giúp Giáo Xứ tổng kết các khoản đóng góp và gửi giấy xác nhận để quý ông bà và anh chị em thuận tiện trong việc khai thuế, vì tất cả các khoản đóng góp đều được miễn thuế. Khi có thay đổi địa chỉ, xin vui lòng thông báo cho Giáo Xứ qua điện thoại, email hoặc văn phòng Giáo Xứ. <i>“Việc dâng cúng tiền của vào nhà thờ hàng tuần giúp người giáo dân sống tinh thần hy sinh và biết ơn Chúa, dâng lại cho Chúa những gì mình đã lãnh nhận. Việc đóng góp giúp người giáo dân có tâm tình thuộc về giáo xứ và giáo xứ thuộc về mình.”</i>	TĨNH TÂM BAN CÔNG BỐ LỜI CHÚA Để chuẩn bị tinh thần mừng Lễ Chúa Thánh Thần, Đấng Bảo Trợ Ban Công Bố Lời Chúa, kính mời quý anh chị em trong Ban Công Bố Lời Chúa đến tham dự buổi tĩnh tâm để cùng cầu nguyện, suy niệm và xin Chúa Thánh Thần tiếp tục hướng dẫn trong sứ vụ phục vụ Lời Chúa. Thời gian: Thứ Năm, ngày 14 tháng 5 lúc 7:10 PM. Sự hiện diện đông đủ của quý anh chị em phần nào thể hiện tinh thần dẫn thân và lòng nhiệt thành của anh chị em trong việc phục vụ Lời Chúa và xây dựng cộng đoàn giáo xứ. Nguyện xin Chúa Thánh Thần tuôn đổ muôn ơn lành trên quý anh chị em và gia đình.
THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIỆN Sunday, May 17: Graduation Thanksgiving Mass for our parish graduates will be celebrated at 11:00 AM. Any students graduating from High School or College this year are asked to please contact Ms. Bạch Phượng: 469-363-3650.	GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận số danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ). Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ) .

THÔNG BÁO

THÀNH LẬP ĐOÀN THANH NIÊN THÁNH TÂM

Giáo xứ đang thành lập **Đoàn Thanh Niên Thánh Tâm** nhằm tạo môi trường cho các bạn trẻ (từ 18 tuổi trở lên) cùng đồng hành, nâng đỡ nhau trong đời sống đức tin, chia sẻ niềm vui nỗi buồn, và tích cực phục vụ Giáo Hội theo tinh thần người trẻ sinh trưởng tại Việt Nam.

Kính mời quý anh chị em thanh niên nam nữ tích cực ghi danh tham gia. Đơn ghi danh được đặt ở cuối nhà thờ.

Mọi chi tiết xin liên lạc anh **Thuận: 408-724-7690**.

CẦN TÌNH NGUYỆN VIÊN PHỤC VỤ NHÀ CHÚA

Giáo xứ tha thiết mời gọi quý ông bà và anh chị em quảng đại tham gia **phục vụ Nhà Chúa** qua những công việc cụ thể như:

+ **Cắt cỏ khuôn viên giáo xứ:** Mỗi hai tuần một lần vào **sáng thứ Bảy** - Xin liên lạc anh **Nam: 214-991-6863**

+ **Lau dọn nhà thờ:** Mỗi **Chúa Nhật sau lễ Thiếu Nhi (12:30 PM)** - Xin liên lạc **chị Thuỷ Tiến: 469-348-6975**

Sự cộng tác của quý vị là món quà quý giá góp phần xây dựng giáo xứ ngày càng khang trang và hiệp nhất. Xin chân thành cảm ơn!

CHƯƠNG TRÌNH MATCHING FUND NƠI CÔNG SỞ

Nếu nơi quý vị đang làm việc có chương trình **Matching Fund (công ty đóng góp tương ứng với số tiền nhân viên quyên góp)**, xin đừng bỏ lỡ cơ hội rất tốt này để hỗ trợ cho Giáo Xứ chúng ta.

Chỉ cần một đóng góp nhỏ từ quý vị, công ty có thể **nhân đôi** hoặc thậm chí **nhân ba** số tiền đó cho giáo xứ – một cách giúp ích rất thiết thực mà không tốn thêm chi phí cá nhân.

- Nhiều công ty còn cho phép quyên góp rất đơn giản, thậm chí qua những sinh hoạt hằng ngày (như mua cà phê, sử dụng ứng dụng nội bộ, v.v.).

Kính mong quý vị dành chút thời gian kiểm tra quyền lợi này nơi công ty mình và **thực hiện claim (yêu cầu Matching Fund)** cho Giáo Xứ.

Mọi chi tiết hoặc cần hỗ trợ, xin vui lòng liên lạc văn phòng CC: **Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611**

Chân thành cảm ơn sự quảng đại và cộng tác của quý ông bà và anh chị em.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN

(BISHOP'S ANNUAL APPEAL)**

Theo lời kêu gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận kể từ ngày 1 tháng 2 tới đây, xin quý anh chị em quảng đại cộng tác trong Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các công việc mục vụ thường niên của Giáo Phận.

Năm nay, mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp là \$47,000 Mỹ kim. Quý anh chị em có thể sử dụng bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại bàn cuối nhà thờ khi đóng góp.

Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em, để nhờ đó các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận ngày càng được thăng tiến.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phục vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

NHẬN BẢN TIN HIỆP THÔNG QUA EMAIL

To subscribe, please email to

HiepThong@thanhtamdallas.org

with the word '**subscribe**'

on the subject line.

ĐĂNG QUẢNG CÁO TRÊN BẢN TIN HIỆP THÔNG

Nếu quý vị cần đăng quảng cáo trên

"**Bản Tin Hiệp Thông**" hàng tuần, xin liên lạc:

Tê My Nguyễn - 469-231-1953

Email: hiepthong@thanhtamdallas.org

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC HÀNG TUẦN CHÚA NHẬT 03/05/2026		GHI NHẬN & TRI ÂN
Phong Bì	\$5,257.00	Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.
Online	\$185.00	
Loose Cash	\$2,304.00	
Children	\$234.00	
Tổng Cộng	\$7,980.00	DÂNG HOA ĐỨC MẸ
Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.		Ông Lý Nguyễn ; Ông Jim & Trâm Goughler ; Hai Vị Ẩn Danh Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

CHUNG LÒNG QUẢNG ĐẠI - TRẢ NỢ TÂN THÁNH ĐƯỜNG

(Campaign to Retire the Church Debt)

NGỌN NẾN TÌNH YÊU (Candle of Love)	XỔ SỐ GÂY QUỸ TRẢ NỢ THÁNH ĐƯỜNG (Fundraising Raffle Program)
Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu, mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – biểu tượng của lời cầu nguyện không ngừng. Ủng Hộ: \$2,000 / ngọn	Chương trình xổ số gây quỹ với giải đặc biệt là xe trị giá \$33,000 , cùng nhiều giải thưởng giá trị khác. Mỗi gia đình xin thương mua hoặc giúp bán ít nhất 20 vé để chung tay với giáo xứ. Ủng Hộ: \$200 / 20 vé
VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA (A Brick for God's House)	CHƯƠNG TRÌNH TRI ÂN – RESERVED PARKING (Appreciation Program)
Khắc tên tri ân tại lối vào thánh đường – ghi dấu đức tin và lòng quảng đại lâu dài. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	Dành 3 chỗ đậu xe gần nhà thờ trong 1 năm cho 3 gia đình dâng cúng \$20,000+ . Có bảng ghi: “Reserved – Gia đình ...” như dấu chỉ tri ân. “ Mỗi đóng góp là một lời cầu nguyện – một dấu yêu thương – một chứng tích đức tin còn mãi. ” Cách thức đóng góp: Paypal: https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412 Zelle: gxtt@thanhntamdallas.org Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church Mọi thắc mắc xin liên lạc: Cha Xứ hoặc • Anh Trần Tế Long: 496-682-7611 • Chị Dung Cecilia: 972-822-9062 Nguyên xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em.
VIÊN GẠCH VƯỜN ĐỨC MẸ (A Brick for Mary's Garden)	
Ghi khắc tên tại Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ – mỗi viên gạch là một lời cầu nguyện dâng lên Mẹ. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	
ĐÓNG GÓP HẰNG NGÀY (Daily Offering Program)	
Mỗi gia đình đóng góp \$3.30/ngày (tương đương \$6,000 trong 5 năm) để giúp giáo xứ trả nợ cho công trình xây dựng Tân Thánh Đường. Có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần.	

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần May 3, 2026

Ẩn danh dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Binh Thi Thanh Nguyen hứa \$6,000 (đợt một); dâng cúng tiếp \$10

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Bui Xuan Yem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Cai Dinh Khiem dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Chan Ngoc Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Đặng Minh Huân hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Dang Thuy Vy Vy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Danh Justin hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$2,000 - Xong

Mr. & Mrs. Dinh Van Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Do Quang Khai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Do Van Thanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Duong Chanh Nghia hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Duong Dinh Gioan dâng cúng \$6,000 - Xong

Mr. & Mrs. Duong Quoc Thanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30

Mr. & Mrs. Hoang Kim Nguyen dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Hoang Xuan Truc/Dinh Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Huong Duc Ha dâng cúng

Mr. & Mrs. Khong Trong Phuong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500

Mr. & Mrs. Lam Ba Duong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40

Mr. & Mrs. Le Ngoc An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Le Quoc Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Le van Tung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Liem Trung Hoang dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Linh M Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Luong Ngoc Viet dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Luu Ba Truc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Mai Hoang Khiem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Mai Hoang Minh Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30

Mr. & Mrs. Mai Phuoc Thanh dâng cúng \$3

Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Anh Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$120

Mr. & Mrs. Nguyen Anh Tuan dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Mr. & Mrs. Nguyen Duc Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Duc Quan dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Duc Thanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Long hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,250
Mr. & Mrs. Nguyen Hong Phuc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Joseph Hiền hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Long Tan dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Nguyễn Mạnh Hùng hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Nguyen N. John Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,200
Mr. & Mrs. Nguyen N. Vito hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc Sơn hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Son hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Phi Long hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Nguyen Phuoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Thomas hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,000
Mr. & Mrs. Nguyen Timothy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Truc Linh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Van Linh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$275
Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Truong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Pham Hoang Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Phuong Mai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Quang Minh Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Tin Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
Mr. & Mrs. Toán Trần hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Tony Nguyen dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Tran Trung Thien hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Tran Van Ba hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Tran Van Tu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Van Anh Tuan dâng cúng \$50
Mr. & Mrs. Vo Quang Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Vo Thanh Tien hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$4,500 - Xong
Mr. & Mrs. Vo Thi Ngoc Bich hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Vu Duc Thang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Yen Hoang Lam dâng cúng \$10
 Mr. Doan Bao hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Hung Pham dâng cúng \$10
 Mr. John Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Nguyen Huu Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Phu Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Vuong An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mrs. Khuu Thi Mai Chinh dâng cúng thêm \$50
 Ms. Dang Thi My hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 Ms. Duong Ngo My Huong dâng cúng \$10
 Ms. Hieu Thi Doan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,000
 Ms. Luu Minh Trang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Ms. Nga Nguyen dâng cúng \$10
 Ms. Nguyen Thi Minh Tam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 Ms. Pham Diem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$4
 Ms. Pham Thi Huong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30
 Ms. Phan Thi Cuc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$4,900 - Xong
 Ms. Thuy Diem Thi Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 Ms. Vo Thi Hang dâng cúng \$5
 Ms. Pham Annie: \$4,300; Crawfish Night
 Ms. Linh E Nguyen: \$200; Crawfish Night
 Ms. Hieu Thi Doan dâng cúng \$100; Crawfish Night
 Mr. Vu Michael dâng cúng \$3,000; Crawfish Night
 Mr. Shawn E Anderson: \$600; Crawfish Night
 Mr. Mark B Himes: \$200; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Tran Van Xep: \$1,200; Crawfish Night

Mr. & Mrs. Pham Minh Alan: \$2,000; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Thi: \$1,200; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Nguyen Dinh Xit: \$1,200; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Nguyen Anh Dung dâng cúng \$130; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Mai Tony dâng cúng \$300; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Le Van Hoa: \$1,200; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Hoang Dustin Doan dâng cúng \$1,000; Crawfish Night
 JT Crawfish, LLC dâng cúng \$1,000; Crawfish Night
 GXI Outdoor Power: \$3,600; Crawfish Night
 GARCIA INSURANCE AGENCY INC: \$400; Crawfish Night
 Crawfish: \$12,476
 Các Soeurs MTGBR dâng cúng \$500; Crawfish Night
 Mr. & Mrs. Bui Huy Hung dâng cúng \$1,000; Khắc Tên Vườn Mẹ
 Mr. & Mrs. Tong Viet Hung dâng cúng \$1,000; Đóng tiếp cửa sổ
 Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang Peter dâng cúng \$1,000; Đóng tiếp cửa sổ
 Mr. & Mrs. Long D Tran & Lien T Nguyen dâng cúng \$5,000; Bench Engraving
 Mr. & Mrs. Nguyen Joseph Hiền dâng cúng \$5,000; Bench Engraving
 Other: \$11,650
 Ban Cẩm Hoa: \$2,500

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Trả Nợ Tân Thánh Đường, tuần May 3, 2026: \$90,737.

+ QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

- 355 Gia Đình đã hứa dâng cúng \$6000 trả nợ Tân Thánh Đường
- 60 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng



THÁNG NĂM

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Để mọi người đều có lương thực - That everyone might have food

Chúng ta hãy cầu nguyện để tất cả mọi người, từ những nhà sản xuất lớn đến những người tiêu dùng nhỏ, cam kết tránh lãng phí thực phẩm và đảm bảo rằng mọi người đều có thể tiếp cận với thực phẩm chất lượng.

Let us pray that everyone, from large producers to small consumers, be committed to avoid wasting food and to ensure that everyone has access to quality food.

TRẮC NGHIỆM PHỤNG VỤ

1. Ý nghĩa chính của Tuần 6 Phục Sinh là gì?

- A. Chuẩn bị mừng lễ Giáng Sinh
- B. Sống niềm vui và hy vọng của Chúa Phục Sinh
- C. Ăn chay và sám hối
- D. Tưởng niệm các thánh tử đạo

2. Trong Tuần 6 Phục Sinh, Chúa Giêsu hứa ban điều gì cho các môn đệ?

- A. Nhiều của cải
- B. Quyền lực thế gian
- C. Chúa Thánh Thần
- D. Một ngôi đền mới

3. Người Kitô hữu được mời gọi sống thế nào trong mùa Phục Sinh?

- A. Buồn bã và lo lắng
- B. Vui tươi, yêu thương và làm chứng cho Chúa
- C. Chỉ cầu nguyện một mình
- D. Tránh giúp đỡ người khác

4. Biến cố Phục Sinh cho thấy điều gì?

- A. Sự thất bại của Chúa Giêsu
- B. Tình yêu và quyền năng chiến thắng sự chết của Thiên Chúa
- C. Con người không cần cầu nguyện
- D. Chỉ các tông đồ mới được cứu độ

5. Trong Tuần 6 Phục Sinh, Giáo Hội nhắc nhở tín hữu điều gì?

- A. Luôn sống bác ái và hiệp nhất
- B. Chỉ quan tâm đến bản thân
- C. Không cần tham dự Thánh lễ
- D. Sống xa cộng đoàn

+ ĐÁP ÁN: B, C, B, B, A

SUNDAY REFLECTION

Alive in the Spirit

Jesus will not leave us alone. He won't make us children of God in Baptism only to leave us "orphans," He assures us in today's Gospel (see Romans 8:14–17).

He asks the Father to give us His Spirit, to dwell with us and keep us united in the life He shares with the Father.

We see the promised gift of His Spirit being conferred in today's First Reading.

The scene from Acts apparently depicts a primitive Confirmation rite. Philip, one of the first deacons (see Acts 6:5), proclaims the Gospel in the non-Jewish city of Samaria. The Samaritans accept the Word of God (see Acts 17:11; 1 Thessalonians 2:13) and are baptized.

It remains for the Apostles to send their representatives, Peter and John, to pray and lay hands on the newly baptized—that they might receive the Holy Spirit. This is the origin of our Sacrament of Confirmation (see Acts 19:5–6), by which the grace of Baptism is completed and believers are sealed with the Spirit promised by the Lord.

We remain in this grace so long as we love Christ and keep His commandments. And, strengthened in the Spirit whom Jesus said would be our Advocate, we are called to bear witness to our salvation—to the tremendous deeds that God has done for us in the name of His Son.

In today's Psalm, we celebrate our liberation. As He changed the sea into dry land to free the captive Israelites, Christ suffered that He might lead us to God, as we hear in today's Epistle.

This is the reason for our hope—the hope that sustains us in the face of a world that cannot accept His truth, the hope that sustains us when we are maligned and defamed for His name's sake.

Put to death in the flesh, He was brought to life in the Spirit, Paul tells us today. And as He himself promises: "Because I live, . . . you will live."

(source: www.stpaulcenter.com)

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces
Niềng Răng

Implant
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



United
Healthcare

BlueCross
BlueShield

aetna
dental

cigna
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
214.654.9818
MonroeDentalClinic.com



Axiom
INJURY & REHAB



Bác sĩ PHẠM VĂN TÂM

972-417-0651

axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,

Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp

Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



payroc

Tiền lãi gần máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

✓ Công nghệ tiên tiến

✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc

✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí

✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo

✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ

✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cẩm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 **Nhạc Đạo**
🎵 **Nhạc Đới**
🎵 **Tân Nhạc**
🎵 **Cổ Nhạc**

Lớp Học Cho Mọi lứa Tuổi

469.371.3988

NEW 2026!

TIỆM FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM CHÂN TAY NƯỚC ONLY

- **Lương tối thiểu nhân viên: \$17 đồng + commission + tips = Khoảng \$35 / giờ**
- **Tiền tip dưới \$25,000 không đóng thuế, rất có lợi cho thợ nail.**
- **Lương năm \$60,000 - \$65,000**
- **Làm 5 ngày một tuần/ 40 hours. Không mở Chủ Nhật**
- **Giờ mở cửa: 10:00 - 6:00pm**
- **Tiệm đóng cửa các ngày lễ lớn và được trả lương: New Year - Memorial Day - July 4th - Labor Day - Christmas Day**
- **Thanksgiving Day tiệm đóng cửa 4 ngày hằng năm**
- **Vacation được 1 tuần và 2 ngày bệnh**

Để Biết Thêm Nhiều Chi Tiết, Liên Lạc:

469.853.3591

Nhận Làm Hoa:

**Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ**

**Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu**

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi

Xin Liên Lạc

☎ **206.643.1520 Sờ Hà**
☎ **469.684.4683 Mẫn**
✉ **anehanguyen@gmail.com**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người.”



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng?
Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quỵ, khuyết tật hay tai nạn?
Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079

Linh Michael Bui

Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

LIÊN HỆ CHÚNG TÔI

(972) 403-7733
www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG

NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

Tìm bảo mẫu cho bé tại Coppell, TX 75019

Cần kinh nghiệm chăm sóc trẻ sơ sinh (4 tháng tuổi)

Sạch sẽ, gọn gàng; phụ nấu ăn

Cần làm lâu dài từ 1 năm trở lên

Thứ Hai – Thứ Sáu, 8:00 AM – 5:00 PM

Lương hậu

Xin liên lạc Cô Nga: (469) 867-0616

Xin chân thành cảm ơn quý cơ sở thương mại, quý mạnh thường quân, và giáo dân đăng quảng cáo trên tờ Hiệp Thông. Đây cũng là một cách đóng góp đích thực vào công việc gây quỹ trả nợ cho ngôi Thánh Đường mới.

Nguyễn xin Thiên Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho quý vị.

Little Space * Big Impact

**Reach local residents
every week**

**Gain consistent exposure
for your business**

**Capture the attention of
targeted and engaged audiences**

Cost-effective way to reach potential customers

Advertising in church bulletins is a great way to grow your business!

Hãy Đăng Quảng Cáo Trên Tờ Hiệp Thông của Giáo Xứ Thánh Tâm!

Contact:

Temy Nguyen

469-231-1953

**Bulleting ads
don't disappear
quickly**

**Grow your business while
supporting your church &
build a positive reputation**

**Support business
that sponsor their church**

Help to pay down debt of our new church

**Provide fund to print church
bulletins**



Kien Pham
Financial Professional with
New York Life Insurance Company
Call/ Text: (214) 315-0354
Email: ktpham02@ft.newyorklife.com

ĐỒNG HÀNH CÙNG CỘNG ĐỒNG GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT TẠI MỸ

Serving the Vietnamese-American Community



Uyen Le
Registered Representative with
NYLIFE Securities LLC
Call/ Text: (214) 718-7520
Email: ule@ft.newyorklife.com

Chúng tôi tận tâm mang đến giải pháp bảo vệ tài chính và hưu trí an tâm cho gia đình quý vị
Dedicated to providing secure financial and retirement solutions for your family

DỊCH VỤ (SERVICES):

Bảo hiểm nhân thọ & Hưu trí
(Life Insurance & Retirement)
Tiết kiệm giáo dục cho con
(Education Savings)

Bảo vệ & Chuyển giao tài sản
(Legacy & Estate Planning)
Giải pháp cho Doanh Nghiệp
(Business Solution)

**NEW
YORK
LIFE**

Ranked No. 69 on
the Fortune 500

**Highest
Industry Ratings:**
A++, AAA, AA+, A++



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY
Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS
Local en alquiler

PARISH HALL

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Thuy Tran: 214-403-7560

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party